



Los alumnos realizando sus ejercicios.

En el colegio público «Primo de Rivera» de Callosa se imparten las clases de Esperanto todos los sábados desde las 6 hasta las 7:30 de la tarde y los lunes desde las 17 hasta las 18:30 horas. Estas clases constan de un curso elemental de iniciación al Esperanto, en el que se pone al que comienza al corriente del fundamento de este idioma; es lo que se denomina una clase escolar. Hay en este curso de iniciación 42 alumnos inscritos, todos ellos de Callosa.

El adulto que quiera iniciarse, debe acudir al curso por correspondencia, en el que el colegio público «Primo de Rivera» es su sede.

Cuentan con 50 delegados provinciales y 383 miembros de la sección española del I.L.E.I. El curso elemental de Esperanto cuenta con 1.094 inscritos, en su mayor parte profesores de EGB. En el curso de perfeccionamiento hay 68 inscritos. Los colegios nacionales que imparten este idioma son del orden de 175 a 230, todos ellos por profesores de EGB diplomados en la lengua internacional.

Los profesores esperantistas encargados de enseñar el idioma en el grupo escolar son: Francisco Zaragoza, subsecretario de la Liga Internacional de Profesores Esperantistas; Vicente Molins, exdirector del Colegio Nacional «Primo de Rivera»; Ginés Salinas; Expósito Sarriá; Antonio Calvo y otros. José M<sup>a</sup> Bernabeu Franco es el profesor del curso de perfeccionamiento, en el que hay 26 callosinos inscritos.

**UNA LENGUA COMUN  
PARA TODOS LOS  
HOMBRES**

**El origen del Esperanto**

data de 1887, cuando Ludoviko Zamenhof, médico polaco, escribió el libro «Lengua Internacional», firmado bajo el seudónimo «Doctor Esperanto». Esta palabra pasó a denominar al idioma que se propone vencer las barreras lingüísticas que dividen nuestro mundo actual.

Zamenhof se propuso crear un idioma internacional al comprobar que la convivencia en un Liceo de Polonia de cuatro grupos étnicos -alemán, polaco, ruso y judío- era difícil y muchas veces degeneraba en violentas disputas, al no tener, sobre todo, una lengua común que les uniera para hacer posible una relación lingüística. A este polaco iniciador del Esperanto, se le ocurrió la idea de crear un idioma fácil y común para todos ellos. Pero no sólo existía la meta en la mente de Zamenhof de crear un vínculo universal de cultura mediante la lengua, sino que pensaba en un ideal de paz a través de la comprensión.

El rey de España Alfonso XIII, le nombró en 1909 comendador de la Orden de Isabel la Católica.

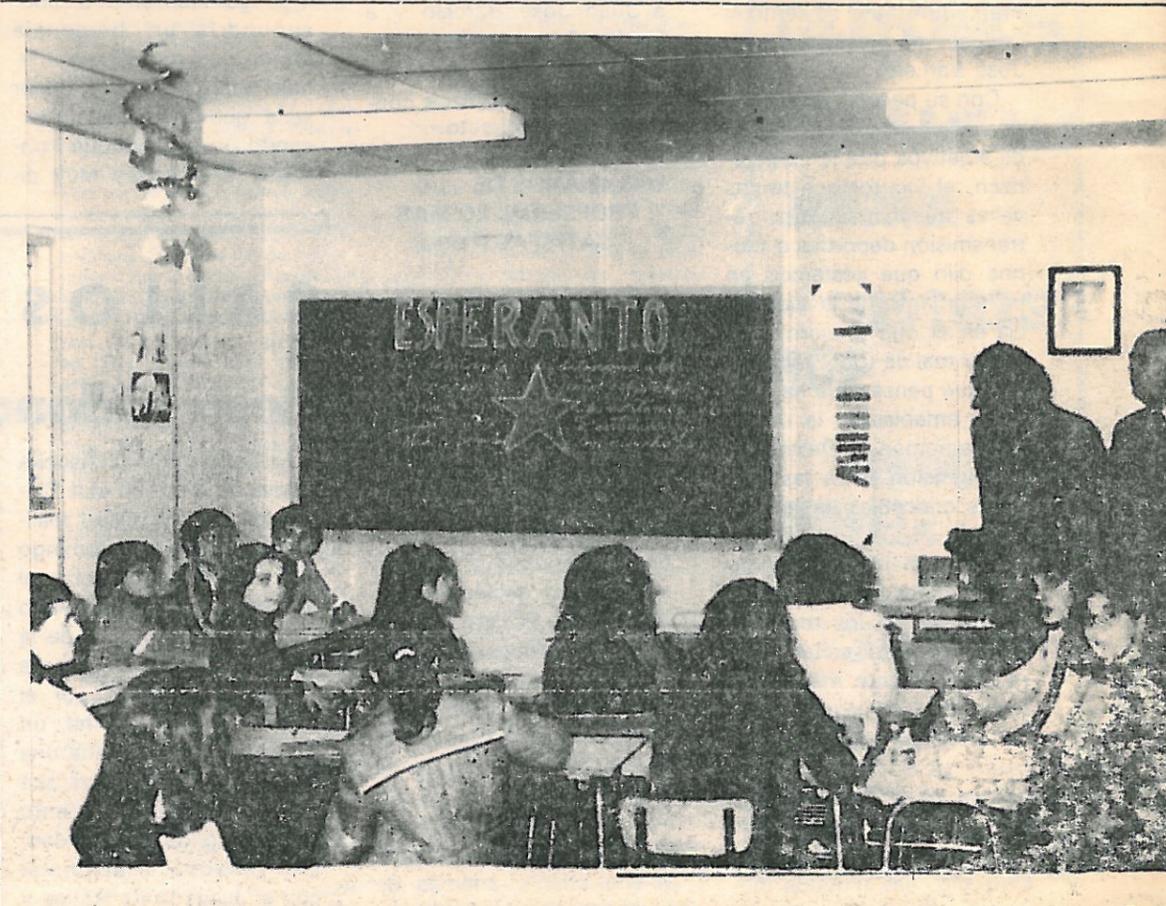
Este doctor polaco fue es-trujando lenguas hasta llegar a las etimologías de las palabras y conseguir del Esperanto la universalización científica de los idiomas modernos más evolucionados, para ello recogió raíces, partiendo de éstas y con palabras generales, fue construyendo esta lengua.

**EL 80% DEL  
ESPERANTO ES DE  
ORIGEN LATINO**

El 80% de las raíces del Esperanto son de origen latino, con lo cual un hispanoparlante tiene el 80% de esta lengua internacional

aprendida. El alemán representa el 75%, el inglés un 75% y un 40% el ruso. Todos los idiomas del mundo tienen su representación debido al contacto universal de todos los pueblos.

Esta idea fue aprobada y vista con simpatía por todos los pueblos y personas que la conocieron. Se halla en más de 88 países y es practicado con actividad por 21 ó 22 millones de personas en todo el mundo. Las dos guerras mundiales interrumpieron y condenaron el Esperanto porque era un vehículo de comunicación que facilitaba la labor de los espías. En 1952 la ONU reconoció la cifra de 71 millones de esperantistas y simpatizantes.



Los niños, futuros esperantistas, con sus profesores. En la pizarra un mensaje.

Es una lengua universal que e

Callosa

más

El Esperanto es una lengua que creó artificialmente en 1887 el polaco Ludoviko Zamenhof, con dos objetivos principales: eliminar barreras y diferencias ideomáticas entre los hombres y conseguir un ideal de paz a través de la comprensión.

Existen 50 delegaciones provinciales, con 383 miembros de la sección española de la Liga Internacional de Profesores Esperantistas (I.L.E.I.). El curso elemental de Esperanto cuenta con 1.094 inscritos, en su mayor parte profesores de EGB. En el curso de perfeccionamiento hay 68 inscritos. Los colegios nacionales que imparten este idioma son de 175 a 230, todos ellos por profesores de

La lengua internacional es un fenómeno social que ha resistido el paso del tiempo y que ha merecido el reconocimiento oficial de organizaciones tan importantes como la Unión Postal Internacional (en 1912) y la Liga de las Naciones (en 1922). Tras ser formulada una petición a la ONU, en 1950, obtuvo el reconocimiento oficial de la UNESCO en 1954, seguida de otra nueva petición a la ONU en 1966 (acompañada esta vez de un dossier donde suscribieron la petición 71.165.500 personas pertenecientes a 74 países). Fi-

nalmente, ha merecido el beneplácito y el apoyo del Centro Europeo de la Cultura, de Ginebra (1973).

El valor de la lengua internacional en los campos científico y técnico viene avalado por la declaración de 40 miembros de la Academia Francesa de Ciencias, al valorarla como «obra maestra de lógica y sencillez», por la Declaración del Consejo Superior Científico japonés; por la Resolución de la Conferencia «El Esperanto en la vida moderna», que presidió el científico francés Aimé Cotton. Y por

Elimina las barreras ideomáticas

# Es el centro de Esperanto más importante de España

EGB diplomados en dicho idioma.

En todo esto Callosa representa el centro esperantista más importante de España, no obstante el subsecretario del I.L.E.I., Francisco Zaragoza, reside allí impartiendo sus clases en el colegio público «Primo de Rivera».

El Esperanto lo conforman varios idiomas, pero su base es de origen latina con un 80% de raíces.

Actualmente es hablado por 21 ó 22 millones de personas de más de 88 países, aunque la cifra que dió la ONU hablaba de 71 millones de personas entre esperantistas y simpatizantes.

las obras técnicas y científicas originales o traducidas, que la reflejan.

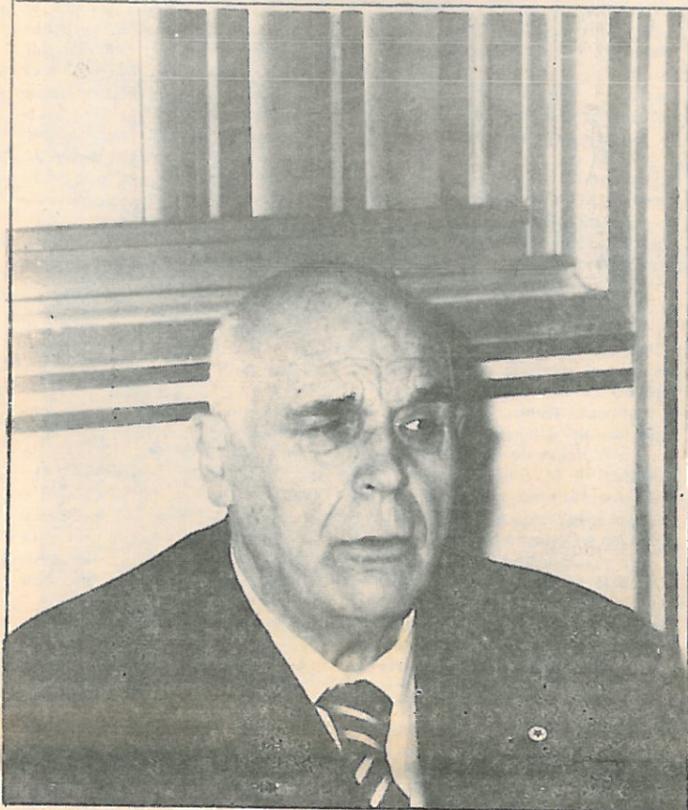
En Esperanto han sido representadas obras de los más famosos dramaturgos (desde 1905 hasta 1973): «Hamlet», de Shakespeare, en Alaleres; «El Revisor», de Gogol, en Bolonia; «Georges Dandin», de Molière, en Marsella; «La Mandrágora», de Maquiavelo, en Londres...

Una de las más completas bibliotecas que tesoran las riquezas de la literatura en la lengua internacional es la de la «Asociación Británica de Esperanto», con sede en Londres. Allí están registradas 33.000 piezas de la literatura universal: «La Biblia», «El Noble Corán», una edición especial de lujo de la «Divina Comedia», de Dante etc.

La Asociación encargada de defender la decencia del

Esperanto es la Liga Internacional de Profesores Esperantistas (I.L.E.I.), es una organización profesional de educación que utiliza el Esperanto en sus actividades internacionales, es miembro consultivo en la UNESCO en su categoría «C», reconocido jurídicamente a nivel de Estado y con su sede oficial en la República de San Marino. Tiene como normativa la Declaración de los Derechos Humanos, entre los que destaca la comunicación lingüística.

Una de las originalidades del Esperanto es que carece de excepciones gramaticales, una letra es igual a un sonido y todas las palabras son llanas. En cuanto a la morfología, la lengua internacional sólo contiene un artículo invariable, «la». Todos los nombres terminan en «o», los adjetivos en «a» el



Francisco Zaragoza, subsecretario de la Liga Internacional de Profesores Esperantistas (I.L.E.I.)

plural en «j». Los verbos no varían con las personas. Estas son algunas de las características del Esperanto.

Francisco Zaragoza, subsecretario de la Liga Internacional de Profesores Esperantistas, nos señalaba que el Esperanto se impondrá en un futuro no muy lejano, sobre todo cuando la ONU aconseje su aprendizaje en las escuelas, entonces en el plazo de 2 ó 3 años, la lengua internacional llegará a altas cotas.

que se asentara el centro piloto en esta localidad.

En el resto de la comarca existe una cierta proyección, pero de una forma aislada. Así en Orihuela y en otros pueblos de la Vega, hay esperantistas que de vez en cuando organizan cursos.

Los neologismos no se admiten en el idioma internacional hasta que la Academia de Esperanto -que reside en Rotterdam, Holanda, regida por académicos designados por sus virtudes lingüísticas y por sus producciones literarias- no lo apruebe tras minuciosos estudios.

El Esperanto es hablado en general por toda clase de gentes, desde los más humildes, hasta los más pudientes. «Es llamativo ver -nos decía Francisco Zaragoza- cómo el Esperanto une a las gentes sin tener en cuenta sus diferencias sociales...los humildes que aprenden este idioma alcanzan una cultura que no es corriente».

La lengua internacional está al alcance de cualquier persona que se interese por ella y la manera de ponerse en contacto con el Centro en Callosa para aprender el manejo de la lengua, es escribir una tarjeta al colegio número 1, curso de Esperanto de Callosa y automáticamente se le envía la pri-

mera lección. Así desde casa se puede aprender y obtener el diploma elemental de Esperanto con validez oficial.

## EL ESPERANTO, UN IDIOMA SIN PROTECCION OFICIAL

Francisco Zaragoza nos decía que el Esperanto no recibía protección oficial, aunque si está visto con simpatías por los estamentos políticos y sociales del país: «nos mantenemos con cuotas de los afiliados al I.L.E.I por las aportaciones de las inscripciones y por los diplomas de los alumnos...si no estuviéramos convencidos de la realidad inmediata y de su utilidad, no seguiríamos».

Una vieja reivindicación por parte de los esperantistas en la introducción del Esperanto en las escuelas, «pero -matizó Francisco Zaragoza- a partir de los 10 años, más concretamente de 10 a 12 años de edad, ya que el acceso al Esperanto se hace más fácil». La lengua internacional facilita el estudio de cualquier otro idioma, supone un medio de comunicación universal, con un mejor conocimiento de la historia, geografía y costumbres de los pueblos, con la consiguiente ventaja de una comprensión y colaboración más efectiva internacionalmente hablando.

El subsecretario de la Liga Internacional nos señalaba que el Esperanto pone en un mismo plano de igualdad al inglés, francés, sueco, chino, etc. «sin poner a nadie en una situación de privilegio», ya que el inglés, por ejemplo, siempre dominará más su idioma, que un sueco si lo habla.

Por último, los esperantistas callosinos no ven la posible adopción por la gente del idioma internacional, como un empobrecimiento de la lengua materna, sino todo lo contrario, un enriquecimiento, pues piensan que el Esperanto ayuda a la comprensión de todos los idiomas.

ANGEL DIEGO

**CANALI**

EDITOR

Manuel Esquembre Bañuls  
DIRECTOR EN  
FUNCIONES

Manuel Esquembre Bañuls  
DELEGACIONES:

REMEDIUM

Calle Príncipe, 8

Edif. Abri. Ptas 7 - Puerta 6

Tel.: 35 18 35 -

DENIA

Calle Príncipe, n.º 4

Tel.: 35 18 03

ALICANTE

Calle Príncipe, 12

Tel.: 35 18 47

ORIHUELA

Pintor Agrasot, 65 - 2º

Tel.: 30 38 98

IMPRIME

GRAFICAS FELI

Partida de Torres, s/n

Tel.: 89 27 95

VILLAJYOSA

(Alicante)

DEPOSITO LEGAL

A - 40 - 1971

II EPOCA - AÑO X

CALLOSA TIENE EL  
CENTRO DE  
ESPERANTO MAS  
IMPORTANTE DE  
ESPAÑA

A nivel nacional Callosa supone un centro de importancia vital para el Esperanto. Aquí reside el centro piloto de enseñanza de la lengua internacional para toda España.

Para el curso por correspondencia del I.L.E.I. el colegio «Primo de Rivera», es el número uno a escala nacional. Esto se debe a que en el Congreso Universal de Pérgamo, el callosino Francisco Zaragoza conoció al secretario internacional de la Liga y éste le propuso organizar la Sección en España, siendo Francisco Zaragoza de Callosa, fue fácil